

# HATÁROZATOK

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2010. április 14.)

**a tengeri áru- és személyszállításban használt statisztikai adatszolgáltatásról szóló 2009/42/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/216/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a tengeri áru- és személyszállításban használt statisztikai adatszolgáltatásról szóló, 2009. május 6-i 2009/42/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre<sup>(1)</sup> és különösen annak 3. cikkére,

mivel:

(1) Az európai statisztikák elkészítésénél törekedni kell a felhasználók igényei és a válaszadók terhei közötti egyensúlyra.

(2) A tengeri áru- és személyszállításban használt statisztikai adatszolgáltatásról szóló európai jog értelmében gyűjtött jelenlegi adatokra és a terjesztési politikára vonatkozóan már elvégeztek egy európai szintű szakmai elemzést annak érdekében, hogy javasolni tudjanak olyan technikai megoldásokat, amelyek – amennyire csak lehetséges – leegyszerűsítik a statisztikák előállításához szükséges különböző tevékenységeket, ugyanakkor a végső kimenet továbbra is megfelelne a jelen és az előre látható felhasználói igényeknek.

(3) Az elemzés eredményeként a rendelkezésre álló, Európa fő kikötőire vonatkozó személyszállítási és hajóforgalmi negyedéves statisztikákat továbbítani kell a Bizottságnak (az Eurostatnak), és évente hozzáférhetővé kell tenni őket, míg az Európa fő kikötőire vonatkozó jelenlegi személyszállítási negyedéves statisztikákban a „hajó bejegyzésének nemzetisége” besoroláshoz kapcsolódó változót a tagállamok önkéntes alapon gyűjthetik be.

(4) A hajózható tengerparti területekre vonatkozó nomenklatúrát és a hajók nyilvántartás szerinti nemzetiségére vonatkozó nomenklatúrát a technikai fejlődéshez kell igazítani.

(5) A 2009/42/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(6) Az ebben a határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az európai statisztikákról szóló, 2009. március 11-i 223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>(2)</sup> létrehozott európai statisztikai rendszer bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

### 1. cikk

A 2009/42/EK irányelv IV., V. és VIII. melléklete helyébe az e határozat mellékletében foglalt szöveg lép.

### 2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Az első referenciáév, amelyre ez a határozat vonatkozik, 2009, és a 2009-es adatokat foglalja magában.

Kelt Brüsszelben, 2010. április 14-én.

a Bizottság részéről  
az elnök

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> HL L 141., 2009.6.6., 29. o.

<sup>(2)</sup> HL L 87., 2009.3.31., 164. o.

## MELLÉKLET

## „IV. MELLÉKLET

**HAJÓZHATÓ TENGERPARTI TERÜLETEK**

Az alkalmazandó nomenklatúra az abban az évben hatályban lévő földrajzi nomenklatúra (a Közösség külkereskedelmi statisztikájára és a tagállamok közötti kereskedelmi statisztikákra vonatkozó ország- és területnomenklatúra) <sup>(1)</sup>, amelyre az adatok vonatkoznak.

A kód négy kódelemből áll: az ISO alfa 2 szabványos kód az egyes országokhoz a fent említett névjegyzékből, amit két nulla követ (pl. a GR00 kód Görögország esetében), kivéve azokat az országokat, amelyek két vagy több hajózható tengerparti területre vannak osztva; ezeket a nullától különböző (1 és 7 közötti) negyedik számjegy azonosítja az alábbiak szerint:

<i>Kód</i>	<i>Hajózható tengerparti területek</i>
FR01	Franciaország: Atlanti-óceán és Északi-tenger
FR02	Franciaország: Földközi-tenger
FR03	Francia tengerentúli megyék: Francia Guyana
FR04	Francia tengerentúli megyék: Martinique és Guadeloupe
FR05	Francia tengerentúli megyék: Réunion
DE01	Németország: Északi-tenger
DE02	Németország: Balti-tenger
DE03	Németország: belföld
GB01	Egyesült Királyság
GB02	Man-sziget
GB03	Csatorna-szigetek
ES01	Spanyolország: Atlanti-óceán (észak)
ES02	Spanyolország: Földközi-tenger és Atlanti-óceán (dél), beleértve a Baleár- és Kanári-szigeteket is
SE01	Svédország: Balti-tenger
SE02	Svédország: Északi-tenger
TR01	Törökország: Fekete-tenger
TR02	Törökország: Földközi-tenger
RU01	Oroszország: Fekete-tenger
RU03	Oroszország: Ázsia
RU04	Oroszország: Barents-tenger és Fehér-tenger
RU05	Oroszország: Balti-tenger, csak a Finn-öböl
RU06	Oroszország: Balti-tenger, kivéve a Finn-öblöt
RU07	Oroszország: európai belföldi vízi utak, beleértve a Kaszpi-tengert is
MA01	Marokkó: Földközi-tenger
MA02	Marokkó: Nyugat-Afrika
EG01	Egyiptom: Földközi-tenger
EG02	Egyiptom: Vörös-tenger
IL01	Izrael: Földközi-tenger
IL02	Izrael: Vörös-tenger
SA01	Szaúd-Arábia: Vörös-tenger
SA02	Szaúd-Arábia: Perzsa-öböl
US01	Amerikai Egyesült Államok: Atlanti-óceán (észak)
US02	Amerikai Egyesült Államok: Atlanti-óceán (dél)
US03	Amerikai Egyesült Államok: Mexikói-öböl
US04	Amerikai Egyesült Államok: Csendes-óceán (dél)
US05	Amerikai Egyesült Államok: Csendes-óceán (észak)
US06	Amerikai Egyesült Államok: Nagy Tavak

<i>Kód</i>	<i>Hajózható tengerparti területek</i>
US07	Puerto Rico
CA01	Kanada: Atlanti-óceán
CA02	Kanada: Nagy-tavak és Felső Szent Lőrinc
CA03	Kanada: Nyugati partvidék
CO01	Kolumbia: Északi partvidék
CO02	Kolumbia: Nyugati partvidék

*A kiegészítő kódokkal*

ZZ01	Máshol meg nem határozott tengeri létesítmények
ZZ02	Aggregátumok és máshol meg nem határozottak

(<sup>1</sup>) A jelenleg hatályban lévő változat a Bizottság 1833/2006/EK rendelete (2006. december 13.) a Közösség külkereskedelmi statisztikáiban, illetve a tagállamok közötti kereskedelem statisztikáiban használatos ország- és területnevek jegyzékéről (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.).

V. MELLÉKLET

**A HAJÓK REGISZTRÁLÁSÁNAK NEMZETISÉGE**

Az alkalmazandó nomenklatúra az abban az évben hatályban lévő földrajzi nomenklatúra (a Közösség külkereskedelmi statisztikájára és a tagállamok közötti kereskedelmi statisztikákra vonatkozó ország- és területnomenklatúra) (<sup>1</sup>), amelyre az adatok vonatkoznak.

A kód négy kódelemből áll: az ISO alfa 2 szabványos kód az egyes országokhoz a fent említett névjegyzékből, amit két nulla követ (pl. a GR00 kód Görögország esetében), kivéve a két vagy több nyilvántartással rendelkező országokat, amelyeket egy nullától különböző negyedik számjegy azonosít az alábbiak szerint:

FR01	Franciaország
FR02	Francia Antarktisi Terület (beleértve a Kerguelen-szigetet is) [ <i>a nyilvántartás 2007. április végén megszűnt</i> ]
FR03	Franciaország (RIF) [ <i>az új nyilvántartást 2007 májusában hozták létre</i> ]
IT02	Olaszország – első nyilvántartás
IT02	Olaszország – nemzetközi nyilvántartás
GB01	Egyesült Királyság
GB02	Man-sziget
GB03	Csatorna-szigetek
GB04	Gibraltár
DK01	Dánia
DK02	Dánia (DIS)
PT01	Portugália
PT02	Portugália (MAR)
ES01	Spanyolország
ES02	Spanyolország (Rebeca)
NO01	Norvégia
NO02	Norvégia (NIS)
US01	Amerikai Egyesült Államok
US02	Puerto Rico

(<sup>1</sup>) A jelenleg hatályban lévő változat a Bizottság 1833/2006/EK rendelete (2006. december 13.) a Közösség külkereskedelmi statisztikáiban, illetve a tagállamok közötti kereskedelem statisztikáiban használatos ország- és területnevek jegyzékéről (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.).

## VIII. MELLÉKLET

## A STATISZTIKAI ADATÁLLOMÁNYOK SZERKEZETE

Az ebben a mellékletben részletezett adatállományok határozzák meg, hogy a Közösség által igényelt tengeri szállítási statisztikákat milyen időközönként kell elkészíteni. Az egyes adatállományok meghatározzák a korlátozott méretkészletek keresztbesorolását a nomenklatúrák különböző szintjein az összes többi méreten keresztül összesítve, amelyekhez jó minőségű statisztikák szükségesek.

A B1 adatállomány összegyűjtésének feltételeit a Tanács a Bizottság javaslatára dönti el a 95/64/EK irányelv 10. cikke szerint előírt, a megvalósíthatóságra, valamint a tagállamokat és a válaszadókat terhelő adatgyűjtési költségekre vonatkozó, hároméves átmeneti időszak során végzett kísérleti tanulmány eredményeinek figyelembevételével.

## ÖSSZEFOGLALÁS ÉS RÉSZLETES STATISZTIKA

- Az áruk és az utasok számára kiválasztott kikötőkhöz az A1, A2, B1, C1, D1, E1, F1 és/vagy az F2 adatállományt kell szolgáltatni.
- Az áruk, de nem az utasok számára kiválasztott kikötőkhöz az A1, A2, A3, B1, C1, E1, F1 és/vagy az F2 adatállományt kell szolgáltatni.
- Az utasok, de nem az áruk számára kiválasztott kikötőkhöz az A3, D1, F1 és/vagy az F2 adatállományt kell szolgáltatni.
- Az adatállomány a kiválasztott kikötőkhöz, valamint azokhoz a kikötőkhöz, amelyek nincsenek kiválasztva (sem áruk, sem utasok számára), az A3.

**A1 adatállomány:** Tengeri szállítás a fő európai kikötőkben, a kikötők, a rakomány típusa és a kapcsolat szerint

Az adattovábbítás rendszeressége: negyedévenként

	Változók	Kódolási részlet	Nomenklatúra
Méretek	Adatállomány	Kétkarakteres alfanumerikus	A1
	Referenciaév	Négykarakteres alfanumerikus	(pl. 1997)
	Referencia-negyedév	Egykarakteres alfanumerikus	(1, 2, 3, 4)
	Jelentést tevő kikötő	Ötkarakteres alfanumerikus	Kiválasztott EGT-kikötők a kikötői jegyzékben
	Irány	Egykarakteres alfanumerikus	Befelé, kifelé (1, 2)
	Berakodási/kirakodási kikötő	Ötkarakteres alfanumerikus	EGT-kikötők a kikötői jegyzékben
	Kapcsolat	Négykarakteres alfanumerikus	Hajózható tengerparti területek, IV. melléklet
	A rakomány típusa	Egykarakteres alfanumerikus	A rakomány típusa, II. melléklet

Adatok: Az áruk bruttó súlya tonnában.

**A2 adatállomány:** Nem egységteher tengeri szállítása a fő európai kikötőkben, a kikötők, a rakomány típusa és a kapcsolat szerint

Az adattovábbítás rendszeressége: negyedévenként

	Változók	Kódolási részlet	Nómenklatúra
Méreték	Adatállomány	Kétkarakteres alfanumerikus	A2
	Referenciaév	Négykarakteres alfanumerikus	(pl. 1997)
	Referencia-negyedév	Egykarakteres alfanumerikus	(1, 2, 3, 4)
	Jelentést tevő kikötő	Ötkarakteres alfanumerikus	Kiválasztott EGT-kikötők a kikötői jegyzékben
	Irány	Egykarakteres alfanumerikus	Befelé, kifelé (1, 2)
	Berakodási/kirakodási kikötő	Ötkarakteres alfanumerikus	EGT-kikötők a kikötői jegyzékben
	Kapcsolat	Négykarakteres alfanumerikus	Hajózható tengerparti területek, IV. melléklet
	A rakomány típusa	Kétkarakteres alfanumerikus	Rakomány típusa (csak nem egységteher), II. melléklet (alkategóriák: 1X, 11, 12, 13, 19, 2X, 21, 22, 23, 29, 9X, 91, 92 és 99)

Adatok: Az áruk bruttó súlya tonnában.

**A3 adatállomány:** A kiválasztott kikötőkhöz és azokhoz a kikötőkhöz egyaránt megkívánt adatok, amelyekhez részletes statisztika nem szükséges (lásd 4. cikk (3) bekezdését)

Az adattovábbítás rendszeressége: évenként

	Változók	Kódolási részlet	Nómenklatúra
Méreték	Adatállomány	Kétkarakteres alfanumerikus	A3
	Referenciaév	Négykarakteres alfanumerikus	(pl. 1997)
	Referencia-negyedév	Egykarakteres alfanumerikus	(0)
	Jelentést tevő kikötő	Ötkarakteres alfanumerikus	Összes kikötő a kikötői jegyzékben
	Irány	Egykarakteres alfanumerikus	Befelé, kifelé (1, 2)

Adatok: Az áruk bruttó súlya tonnában.

Utasok száma (kivéve a tengeri körutazáson részt vevő utasokat).

A kirándulást megkezdő és befejező tengeri körutazáson részt vevő utasok száma.

A tengeri körutazáson részt vevő utasok száma a tengeri kiránduláson: irány: csak befelé (1) – (szabadon választható).

**B1 adatállomány:** Tengeri szállítás a fő európai kikötőkben, a kikötők, a rakomány típusa és a kapcsolat szerint

Az adattovábbítás rendszeressége: évenként

	Változók	Kódolási részlet	Nómenklatúra
Méretek	Adatállomány	Kétkarakteres alfanumerikus	B1
	Referenciaév	Négykarakteres alfanumerikus	(pl. 1997)
	Referencia-negyedév	Egykarakteres alfanumerikus	(0)
	Jelentést tevő kikötő	Ötkarakteres alfanumerikus	Kiválasztott EGT-kikötők a kikötői jegyzékben
	Irány	Egykarakteres alfanumerikus	Befelé, kifelé (1, 2)
	Berakodási/kirakodási kikötő	Ötkarakteres alfanumerikus	EGT-kikötők a kikötői jegyzékben
	Kapcsolat	Négykarakteres alfanumerikus	Hajózható tengerparti területek, IV. melléklet
	A rakomány típusa	Kétkarakteres alfanumerikus	A rakomány típusa, II. melléklet
	Árucikk	Kétkarakteres alfanumerikus	Árunévjegyzék, III. melléklet

Adatok: Az áruk bruttó súlya tonnában.

**C1 adatállomány:** Egységteher tengeri szállítás a fő európai kikötőkben, a kikötők, a rakomány típusa és a kapcsolat, valamint berakodott állapot szerint

Az adattovábbítás rendszeressége: negyedévenként

	Változók	Kódolási részlet	Nómenklatúra
Méretek	Adatállomány	Kétkarakteres alfanumerikus	C1
	Referenciaév	Négykarakteres alfanumerikus	(pl. 1997)
	Referencia-negyedév	Egykarakteres alfanumerikus	(1, 2, 3, 4)
	Jelentést tevő kikötő	Ötkarakteres alfanumerikus	Kiválasztott EGT-kikötők a kikötői jegyzékben
	Irány	Egykarakteres alfanumerikus	Befelé, kifelé (1, 2)
	Berakodási/kirakodási kikötő	Ötkarakteres alfanumerikus	EGT-kikötők a kikötői jegyzékben
	Kapcsolat	Négykarakteres alfanumerikus	Hajózható tengerparti területek, IV. melléklet
	A rakomány típusa	Kétkarakteres alfanumerikus	Rakomány típusa (csak konténer, ro-ro) II. melléklet (alkategóriák: 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 52, 53, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 és 69)

Adatok: Az áruk bruttó súlya tonnában (rakomány típusa: alkategóriák: 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 és 69).  
Egységek száma (rakomány típusa: alkategóriák: 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 52, 53, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 és 69).  
Egységek száma rakomány nélkül (rakomány típusa: alkategóriák: 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 59, 6X, 61, 63 és 69).

**D1 adatállomány:** Utasszállítás a fő európai kikötőkben, a kapcsolat és a hajók bejegyzésének nemzetisége szerint

Az adattovábbítás rendszeressége: évenként

	Változók	Kódolási részlet	Nómenklatúra
Méreték	Adatállomány	Kétkarakteres alfanumerikus	D1
	Referenciaév	Négykarakteres alfanumerikus	(pl. 1997)
	Referencia-negyedév	Egykarakteres alfanumerikus	(1, 2, 3, 4)
	Jelentést tevő kikötő	Ötkarakteres alfanumerikus	Kiválasztott EGT-kikötők a kikötői jegyzékben
	Irány	Egykarakteres alfanumerikus	Befelé, kifelé (1, 2)
	Berakodási/kirakodási kikötő	Ötkarakteres alfanumerikus	EGT-kikötők a kikötői jegyzékben
	Kapcsolat	Négykarakteres alfanumerikus	Hajózható tengerparti területek, IV. melléklet
	A hajó bejegyzésének nemzetisége (választható)	Négykarakteres alfanumerikus	A hajó bejegyzésének nemzetisége, V. melléklet

*Adatok:* Utasok száma, kivéve a kirándulást megkezdő és befejező, tengeri körutazáson részt vevő utasokat, valamint a kiránduláson lévő utasokat.

**E1 adatállomány:** Tengeri szállítás a fő európai kikötőkben, a rakomány típusa, a kapcsolat és a hajók bejegyzésének nemzetisége szerint

Az adattovábbítás rendszeressége: évenként

	Változók	Kódolási részlet	Nómenklatúra
Méreték	Adatállomány	Kétkarakteres alfanumerikus	E1
	Referenciaév	Négykarakteres alfanumerikus	(pl. 1997)
	Referencia-negyedév	Egykarakteres alfanumerikus	(0)
	Jelentést tevő kikötő	Ötkarakteres alfanumerikus	Kiválasztott EGT-kikötők a kikötői jegyzékben
	Irány	Egykarakteres alfanumerikus	Befelé, kifelé (1, 2)
	Berakodási/kirakodási kikötő	Ötkarakteres alfanumerikus	EGT-kikötők a kikötői jegyzékben
	Kapcsolat	Négykarakteres alfanumerikus	Hajózható tengerparti területek, IV. melléklet
	A rakomány típusa	Egykarakteres alfanumerikus	A rakomány típusa, II. melléklet
	A hajó bejegyzésének nemzetisége	Négykarakteres alfanumerikus	A hajó bejegyzésének nemzetisége, V. melléklet

*Adatok:* Az áruk bruttó súlya tonnában.

**F1 adatállomány:**

Európai kikötői hajóforgalom a fő európai kikötőkben, a kikötők, a rakományt berakodó vagy kirakodó hajók típusa és mérete, a hajóba beszálló vagy a partra szálló utasok szerint (beleértve a kiránduláson lévő, tengeri körutazáson részt vevő utasokat is)

Az adattovábbítás rendszeressége: évenként

	Változók	Kódolási részlet	Nómenklatúra
Méretek	Adatállomány	Kétkarakteres alfanumerikus	F1
	Referenciaév	Négykarakteres alfanumerikus	(pl. 1997)
	Referencia-negyedév	Egykarakteres alfanumerikus	(1, 2, 3, 4)
	Jelentést tevő kikötő	Ötkarakteres alfanumerikus	Kiválasztott EGT-kikötők a kikötői jegyzékben
	Írány	Egykarakteres alfanumerikus	Befelé, kifelé (1, 2)
	Hajó típusa	Kétkarakteres alfanumerikus	A hajó típusa, VI. melléklet
	A hajó mérete, hordképesség	Kétkarakteres alfanumerikus	Bruttó hordképesség szerinti méret osztályok, VII. melléklet

Adatok: Hajók száma.

A hajók hordképessége tonnában.

**F2 adatállomány:**

Európai kikötői hajóforgalom a fő európai kikötőkben, a kikötők, a rakományt berakodó vagy kirakodó hajók típusa és mérete, a hajóba beszálló vagy a partra szálló utasok szerint (beleértve a kiránduláson lévő, tengeri körutazáson részt vevő utasokat is)

Az adattovábbítás rendszeressége: évenként

	Változók	Kódolási részlet	Nómenklatúra
Méretek	Adatállomány	Kétkarakteres alfanumerikus	F2
	Referenciaév	Négykarakteres alfanumerikus	(pl. 1997)
	Referencia-negyedév	Egykarakteres alfanumerikus	(1, 2, 3, 4)
	Jelentést tevő kikötő	Ötkarakteres alfanumerikus	Kiválasztott EGT-kikötők a kikötői jegyzékben
	Írány	Egykarakteres alfanumerikus	Befelé, kifelé (1, 2)
	Hajó típusa	Kétkarakteres alfanumerikus	A hajó típusa, VI. melléklet
	A hajó mérete, bruttó súly	Kétkarakteres alfanumerikus	Bruttó tonna szerinti méret osztályok, VII. melléklet

Adatok: Hajók száma.

A hajók bruttó tonna szerinti mérete.”